

Guten Tag!

Der Hinweis auf "Bochie" im frankophonen Raum bewog mich zu einem Durchstöbern verschiedener Nachschlagewerke.

In Langenscheidts Handwörterbuch Französisch, [i]hrsg. von der Langenscheidt-Redaktion[/i], 3. Druck. Berlin u.a. 2003, Bd. 1 ist > "Boche" mit der Übersetzung > "Scheißdeutscher" verzeichnet.

Nach [i]Albert Dauzat, Jean Dubois, Henri Mitterand[/i]: Nouveau Dictionnaire Étymologique et Historique. Paris (Larousse), 6. Aufl. 1992 ist > "Boche" die Abkürzung von > "Alboche", das wiederum auf > "Allmoche" zurückzuführen ist.

> "Allmoche" seinerseits ist eine umgangssprachliche Version für > "Allemand", also Deutsche(r).

Das "b-" in "boche" ist wohl auf > "caboche" zurückzuführen. Dieses Wort kam von lat. > "caput" über das Italienische > "capo" und > "capochia" = Kopf in die französische Sprache. "Voyez-vous, vous avez [i]la caboche[/i] un peu dure" heißt es noch bei Molière.

> "Tête de boche" ist hervorgegangen aus > "tête de bois" = Holzkopf.

\*\*\*\*\*

In den Nachschlagewerken fand ich nichts zu dem Wort "Austro-Bochie"

Bei Google wird hierzu nur auf den hintergründigen Text von Herrn Professor Merk verwiesen ("Bochie = un terme péjoratif pour désigner l'Allemagne; and the neighbouring country of Germany with the capital Vienna is called [i]Austro-Bochie[/i]: and this curse word is much worse than "Bochie" in the average perceiving of a citizen de la grande nation à la tête de la civilisation).

Als "grande nation à la tête de la civilisation" bezeichnet der Herr Professor Merk Frankreich; und es sei dahingestellt, ob er das ironisch meint oder er tatsächlich eine Hochachtung gegenüber der französischen Kultur und Geistigkeit hegt.

Aber vielleicht findet ja sonst jemand zu "Austro-Bochie" eine Quelle?